





# LAXANTE IDEAL FRUCTINES-VICHY

DELICIOSOS BOMBONES

De venta en las principales Farmacias y Droguerías

Laxantes, Purgantes, Depurativos

a base de un nuevo producto sintético de JUGOS DE FRUTAS

Precio 2'50 pesetas la cajita de 30 Fructines

Depositarario: Teobaldo Power, 12.

sistido de celebrar la vista en el salón de actos del Ayuntamiento, haciéndose por tanto en la destinada en el mismo local que ocupa la Audiencia.

**Buenas obras.**—Han comenzado en el Ateneo de esta capital las clases de idiomas, idea muy bien acogida por todos los amantes de la instrucción.

**Recaudación.**—La recaudación obtenida por esta Delegación de Hacienda, en el mes pasado, asciende a 231.368 pesetas, 63.068 menos que en igual mes del año anterior.

La recaudación obtenida por esta Administración de Puertos Francos, en el mes de Enero último asciende a 110.402 pesetas, 57.425 menos que en el mismo mes de 1915.

**Buques.**—En el mes de Enero próximo pasado, fondearon en nuestro puerto 199 vapores, 63 veleros de cabotaje y uno de travesía, que hacen un total de 263 buques.

**Las raíces de la Alfalfa "Maiguena"** se desarrollan y multiplican de tal manera que sueltan el terreno más compacto como si hubiese sido pasado por una criba.

**Un libro que hará ruido.**—El general Pimenta de Castro ha publicado un libro sobre la acción de su Gobierno en la revolución del 14 de mayo y sobre asuntos internacionales, especialmente sobre la intervención de Portugal en la guerra, dedicando a Inglaterra comentarios poco lisonjeros.

**Diarios y revistas.**—La Esfera, Blanco y Negro, España, Nuevo Mundo, Samma, Mundo Gráfico, A B C, Por esos mundos, El Liberal, Hojas Selectas, La Correspondencia de España, Alrededor del Mundo, Pictorial Review (modas), Heraldo de Madrid, La novela de bolsillo, Los Sacos, El País, La Última Moda, El Socialista, El Mentidero, El Motín, La Lidia, Caza y Pesca, La Tribuna, El Imparcial, El Radical, etc. etc. etc.

Historias de la Guerra Europea, por Riera, Basco Ibañez, Avilés, Hanoaux, etc.

Últimas novedades literarias. De venta: Centro de suscripciones LA PRENSA, Alfonso XIII, 82, frente al Banco de España, Santa Cruz de Tenerife.

**Contribución territorial.**—Todos los impresos para la formación de los repartos de Rústica y Urbana, se hallan de venta en la imprenta de este diario, San José 36. También se venden tablas para la formación de los mismos repartos, a 5 pesetas el juego.

## Academia

Teórico-Práctica Mercantil y de Segunda Enseñanza

Colegio de 1.ª Enseñanza

San Felipe Nery, 34

### CLASE MERCANTIL

Preparación práctica de Aritmética y Cálculo Mercantil, Teneduría de Libros, Documentación y Correspondencia Comercial.

Clases generales por la mañana, tarde y noche.

Director, José Bermudo.

Dedicando este centro especial atención a los estudios prácticos de Comercio, tiene adoptadas para los mismos, colecciones de Libros comerciales, lo más completas que pueden desearse para el desarrollo de las prácticas de Teneduría de Libros, documentación impresa para las operaciones que se estudian y en general, dispone de todos los elementos necesarios, para que las clases sean esencialmente prácticas y ajustadas, lo más exactamente posible a lo que se hace en la realidad.

Nuestros procedimientos y los elementos de que dispone la Academia, para estas clases, nos permiten garantizar a nuestros alumnos, una sólida preparación mercantil.

## LEA USTED

Relaciones de mercancías libres de derechos (necesarias para el levante de carga).

Relaciones de artículos sujetos al pago de arbitrios.

Resumen trimestral de compras y ventas.

Tarjetas de los artículos que pagan el arbitrio municipal.

De venta en la Imprenta García Cruz, San José, núm. 36.



Concesionario exclusivo para Canarias PHILIP W. HEYMAN Copenhague Dinamarca De venta en los almacenes de víveres al por mayor.

Agente, O. Hernández Otazo

Para convencerse de la diferencia que hay entre un ahorro sencillo y un seguro de vida llamado de PADRES DE FAMILIA, que asegura una renta a mujeres o hijos con prima módica, hay que dirigirse, sin que esto represente compromiso alguno, a la ASSICURAZIONI GENERALI DE TRIESTE, fundada en 1831, y cuyas garantías, en 31 de Diciembre de 1913, alcanzaban la suma de 479.796.644'22 pesetas oro.

Todas las combinaciones de seguros conocidas, se efectúan por esta Compañía en condiciones muy ventajosas para los asegurados.

Los asegurados españoles están además garantizados por el depósito constituido cerca del Gobierno español, de conformidad con lo exigido por la Ley de Seguros de 14 de Mayo de 1908.

Azzicurazioni Generali de Trieste SEGUROS VIDA Sr. Delegado de la «Assicurazioni Generali de Trieste». Imeldo Seris, 102. Santa Cruz de Tenerife

Don.....  
de..... años de edad, estado.....  
domiciliado en..... calle de.....  
..... desearía conocer (sin compromiso) datos para un seguro de.....  
..... pesetas.  
Fecha..... de..... de 191.....

Córtese el presente cupón y envíese bajo sobre a la dirección indicada.

## Nicolás Dehesa

Banca y Cambio

Alfonso XIII, 64

Emito giros sobre todos los países.  
Pagos telegráficos.  
Cartas de crédito.  
Descuentos y Cobros.  
Cuentas corrientes.  
Compra Cheques y Letras.  
Cambio, y toda clase de operaciones Bancarias.

Cartulinas para retratos se venden en la imprenta de este diario.

## THE LONDON ASSURANCE

Compañía de SEGUROS de Londres

Fundada el año 1720

CAPITAL SUSCRITO, RESERVAS Y GARANTIAS EN 31 DE DICIEMBRE DE 1914

£ 5.495.401

Esta Compañía asegura en las más ventajosas condiciones contra siniestros causados por incendios, relámpago y explosión. Está autorizada esta Compañía para operar en España, por real orden de 9 de Agosto de 1909.

Tiene hecho el depósito que ordena la nueva ley de Seguros.

Agente en Tenerife del Departamento de Incendios,

Miguel Rodríguez Baeza

Dirección: Canales, 36.

# VINOS DEL PAIS

de la costa del SAUZAL Y TACORONTE

Precio: 50 y 55 céntimos Doctor Allart, antes Sol, 53



## La Universal

RELOJERÍA Y JOYERÍA

\* \* ALFONSO XIII, 3. — TELEFONO 307. \* \*

Nuevo y magnífico surtido en joyas finas de gran novedad.

Relojes de todas clases : Artículos de Fantasía :

Precios económicos.

LA UNIVERSAL

## Alberto Camacho

ALFONSO XIII, 32

En este almacén, se acaba de recibir un extenso surtido de

Carteras de bolsillo, petacas y monederos

a precios sumamente económicos.

## El cognac "GIRARD"

ha adquirido en poco tiempo verdadera fama mundial. Esto prueba que es el mejor que se bebe.

Paja para pienso a precios reducidos se vende.

Manuel Cruz, calle de San José, 8.

Se realizan los géneros, muebles, estanterías, mostradores y efectos de escritorio del almacén, calle San Pedro Alcántara.

Los caballos, bien descansados, andaban a buen paso.

Según había calculado Saturnino, llegaron a Compiègne a las nueve en punto.

Raúl indicó el camino que debían seguir para llegar a la quinta del difunto conde de Vandans, quinta que en el país designaban con el nombre de El Chalet.

Emplazado este chalet a un kilómetro de Compiègne, a la derecha, destacábase pintorescamente su tejado y galería sobre el valle frondoso que le servía de esiento. Extensos trozos de terreno cubierto de césped, en los cuales había plantados grupos de árboles, formaban a manera de alfombra de terciopelo delante del chalet. A derecha, izquierda y espaldas del edificio se extendía un parque de hermosas proporciones. Raúl saltó a tierra al llegar junto a la pesada verja de hierro que daba acceso a la posesión y llamó. Abrióse en seguida la puerta de un pabelloncito situado al lado de la verja, apareciendo en su dintel un hombre de unos setenta años, acompañado de una anciana que pasaba de los sesenta. Ambos tenían los ojos encarnados. Al ver el anciano a Raúl, corrió a abrir las dos puertas de la verja, entrando el furgón en el parque.

—Renato—preguntó el señor de Challin,—¿ha enviado a sus empleados la administración de las pompas fúnebres?

—Sí, señor conde. Hace una hora que han llegado: han colocado las colgaduras a la entrada del chalet y preparado el estrado, sobre el cual deben reposar los restos mortales de nuestro pobre amo... Esperan el furgón.

—Está bien. ¿Ha avisado usted, conforme encargué, al alquilador de Compiègne, para que mande a la esta-

Abrió la parte móvil del char a bancs sin perder un minuto, y cogió una de las asas del féretro lleno de tierra y paja.

Felipe hizo otro tanto y ambos transportaron su pesado fardo al corral, entrando en seguida en la cochera y dejándolo en el suelo junto al furgón.

—Al otro ahorat—dijo Julián.— Hagamos el cambio!

Fué obra de contados minutos terminar la sacrilega sustitución. Cuando el furgón quedó cerrado de nuevo, ya no contenía los despojos mortales del conde, que habían pasado al char a bancs, sino un ataúd lleno de tierra.

Dieron la vuelta al caballo, subieron los dos hombres al coche y éste volvió sobre el camino que había seguido para ir a Pontarmé.

Al llegar al campo de patatas, se detuvo precisamente en el mismo lugar en que se había detenido una hora antes.

—Ultimo acto de nuestro drama—dijo Julián.—El tiempo vuela, señor barón. Es preciso poner manos a la obra y abrir entre los dos una fosa lo más pronto posible.

Felipe empuñó un azador y los dos hombres se pusieron a hacer una excavación de seis pies de profundidad, aguantando la lluvia torrencial, el viento, los truenos y los relámpagos.

En seguida bajaron el féretro a aquella fosa, cubriéndola de nuevo.

—La lluvia se encargará de hacer desaparecer las huellas de nuestro paso por aquí—dijo Julián.—Nadie vendrá a turbar el sueño eterno del señor conde Carlos Maximiliano de Vandans, pues listo había de ser el que

**Línea de Vapores Fruteros de Otto Thoresen**  
 Servicio semanal directo entre Islas Canarias y Londres  
 SALIDAS DEL MES DE FEBRERO  
 Día 3 el magnífico vapor SAN MATEO para Londres.  
 Día 5 el magnífico vapor SAN REMO para Barcelona y Marsella.

Estos vapores reúnen inmejorables condiciones para el transporte de frutos, efectuando la descarga en el «Middle Wharf» el muelle más cercano al mercado de LONDRES.  
 En Dinamarca se han construido almacenes especiales con magníficas condiciones para depositar la fruta mientras se reexpide al interior de Francia.  
 Admiten pasajeros de primera clase. Importe del pasaje £ 7-0-0

**SERVICIO INTERINSULAR**  
 por los vapores **SANCHO, SAN SEBASTIÁN y SAN JUAN**  
 Salidas regulares para La Palma, Gomera y Costa Norte de Tenerife  
 Para más informes dirigirse a las oficinas de OTTO THORESEN  
 Marina, 47-Santa Cruz de Tenerife

**Vapores correos españoles de PINILLOS, IZQUIERDO Y C.<sup>a</sup>**  
 Servicio de las Antillas y del Brasil-Plata, durante el mes de FEBRERO

Fecha de llegada	VAPORES	DESTINO
Día 14	Barcelona	Habana y escalas
Día 22	Príncipe de Asturias	Santos, Montevideo y Buenos Aires (por Las Palmas)
Día 28	Martín Saenz	Habana y escalas
Día 29	Infanta Isabel	Cádiz y Barcelona (L. Palmas)

NOTA.—El pasaje debe estar aquí para despacharse dos días antes del anunciado para salida del buque.

**Precios altamente económico. - Servicio inmejorable**  
 Agente: ANTONIO CABRERA DE LAS CASAS, Candelaria, número 23 (cerca del muelle principal).  
 NOTA.—Debido a la fijez en las escalas de los buques de esta compañía, las notas de carga deberán estar presentadas en esta Agencia, a más tardar, a las diez de la mañana del día antes del señalado para la salida de los mismos, no siendo posible la admisión de ningún conocimiento de carga después del día y hora expresados.

**SOCIEDAD "NAVEGACION E INDUSTRIA" DE BARCELONA**

Servicio de correos entre Cádiz y Canarias, que efectúan los vapores **Atlante, Reina Victoria, Delfin y Hespérides**, con cómodas y lujosas cámaras, rápida marcha, luz eléctrica y excelente trato.

Seis viajes al mes, saliendo de Santa Cruz de Tenerife los días 1, 6, 8, 13, 17, 23 y 28  
**SERVICIO DEL MES DE FEBRERO**

Para Cádiz (vía Las Palmas)	Para Cádiz
Vapor <b>Hespérides</b> , Capitán López: los días 1 y 17. Para Cádiz y Sevilla	Vapor <b>Delfin</b> , Capitán Roquette los días 13 y 28. Para Santa Cruz de la Palma
Vapor <b>Reina Victoria</b> , Capitán Maestre: los días 8 y 23. Para Las Palmas.—Los días 4, 9, 17, 19 y 24 a las diez de la noche y el día primero a las 10 de la mañana.	Vapor <b>Hespérides</b> , el día 15 a las 9 de la noche.

Estos vapores atracan en todos los viajes al puerto de Cádiz  
 Agente, J. A. Brage, Cruz Verde, 24.

**Rosendo González**  
 ALFONSO XIII, 79

Se hacen toda clase de trabajos de platería, joyería y bisutería.  
 Grabados y monturas para piedras preciosas.

**Cacao Caracas superior**,  
 Importador, Manuel F. Feria, Santa Cruz de Tenerife.

**Diego López Daute**  
**Médico-cirujano**  
 Serrano, 44  
 Teléfono número 466

Consulta general de Medicina interna. Especial de tuberculosis. Enfermedades de la infancia gastro intestinales y de la sangre.  
 Todos los días de 2 a 4 y de 7 a 8 de la noche.

**Miller, Wolfson & Co. Ltd.**  
**BANQUEROS**  
 3, EDUARDO COBIÁN, 3  
 (ANTES MARINA)  
 Santa Cruz de Tenerife  
 Islas Canarias

**Casa de Salud Operatoria de Nuestra Señora de Lourdes**  
 Robayna, 12 esquina a Gran Vía (Barrio de los Hoteles)  
 Director:  
**DR. VEREMUNDO CABRERA**  
 Cirujía General. Operaciones de vientre. Cura radical de hernias. Operación de la apendicitis; de tumores de la matriz; de quistes del Ovario. Vías genito-uritarias. Ginecología (enfermedades de la mujer).  
**Sifilografía.**—Inyecciones intravenosas de SALVARSAN  
**(606 Ehrlich)**  
 Consulta, todos los días de 11 a 12, excepto los domingos.

**Casa de los Aliados**  
 English tea rooms  
**Mrs. Sice**  
 18, Cruz Verde, 18  
 COCINA ESPAÑOLA E INGLESA  
 Se sirven comidas a domicilio a todas horas. Precios especiales para los oficiales del ejército. Buenas habitaciones.  
**Mrs. Sice's English Tea Rooms**  
**And Boarding House**  
 Good Airy Rooms. English Cooking  
 Terms Moderate  
 18, CRUZ VERDE, 18  
 1 at floor.

**Muebles de mimbres**  
 En la calle Cruz Verde, n.º 18, encontrará el público existencias de muebles de mimbres, a precios reducidos.  
 Se invita a visitar el local.

**Academia preparatoria para carreras especiales**  
 INSCRITA EN EL INSTITUTO GENERAL Y TÉCNICO DE CANARIAS  
 FUNDADA POR DON JUAN GAVIÑO, EN 1899  
 Robayna, 5 y 7; Méndez Núñez, 10

**Colegio de Señoritas**  
 Preparación para Ingeniero, Carreras Militares, Correos, Comercio, Telégrafos. Ayudante de Obras Públicas, Maestros, Bachillerato y para todas aquellas carreras, cuya preparación sea científica. (ANEXO A LA MISMA)  
 Preparación para la carrera de Maestra de primera Enseñanza, Comercio y el grado de Bachiller. Clases de primera Enseñanza.  
 COLEGIO DE NIÑOS.—Preparación para ingreso según los diferentes programas.  
 CLASES DE ADORNO.—Francés, Inglés, Música y Dibujo.  
 Director, **Rafael Gaviño**.

**Cómo se crían robustos los niños**

Con **Glaxo**, la mejor leche de vaca apropiada al estómago humano, que es el UNICO sustituto de la leche materna. Pregúntelo a los médicos y a los muchos miles de familias que lo usan. Evita y cura a diarrea e impide los trastornos de la dentición.  
 Úsese el biberón **Glaxo** modelo de higiene y fácil alimentación.  
 El **Glaxo** es maravilloso como alimento de ancianos y enfermos, principalmente los del estómago e intestinos, a los que siempre alivia y muchas veces cura.  
 Pídase en Farmacias y Droguerías.  
 Agente general para las Islas Canarias:  
**José Brosa Roger**  
 Constantino, 18. Las Palmas

**ACADEMIA MERCANTIL**  
**Teneduría de Libros**  
**Cálculo Mercantil**  
**Correspondencia comercial**  
**Enseñanza práctica**  
 bajo la dirección de  
**D. José María Delicado**  
 Oficial 1.º del Banco de España  
 Clase general y clases particulares, ofreciéndose también este señor para todos los trabajos relacionados con la Contabilidad.  
 Consolación, 27

**FERMIN PALMA**  
**Médico**  
 Sabino Berthelot (antes Flores), No. 6  
 De 2 a 5  
 Cirugía general, vías urinarias y enfermedades de la matriz.  
 Inyecciones de Salvarsan (606).

**Yeoward Brothers**  
 Línea de vapores rápidos  
**FRUTEROS entre Liverpool**  
 Lisboa e Islas Canarias.  
 Salidas de Santa Cruz de Tenerife para Liverpool durante el mes de FEBRERO  
**Día 5 Alondra**  
 Atacando en el Dique NORTH COBURG el más cómodo para efectuar la descarga con sus almacenes especialmente acomodados para recibir frutos durante los meses de invierno. Los vapores de esta Compañía reúnen condiciones inmejorables para pasajeros de primera clase a los siguientes precios.  
 Par los vapores **Andorinha, Alondra y Ardeola**, billete sencillo L. 8:8:0. Id. de ida y vuelta L. 14:14:0.  
 Por vapor **Avoca**, billete sencillo L. 6:6:0. Id. de ida y vuelta L. 10:10:0.  
 Los billetes de ida y vuelta son válidos por un año.  
 Para más informes, dirijirse a los señores  
**YEOWARD BROTHERS**  
 Santa Cruz de Tenerife, Marina 43.

**VILLIAM LINE**

Servicio regular de Barcelona, Valencia, Alicante y Málaga a Canarias y de Canarias a Barcelona. Se continuarán los viajes a Marsella o Génova si hubiera suficiente carga.  
 Agentes en  
 Barcelona, José Serarols, Riera de San Juan, 35.  
 Valencia, José Borrás Gimeno, Grao.  
 Alicante, Abelardo Chápuli y Galán.  
 Málaga, N. Compañy y Seguí.  
 La próxima salida de Barcelona será el vapor

**Trini**  
 alrededor del 1 de Febrero.  
 Para más informes:  
**WILLIAM LIMITED**  
 Tenerife y Las Palmas.

**Banco Vitalicio de España**  
 Compañía Anónima de Seguros

Pesetas	
Capital suscrito	15.000.000'00
Capital desembolsado	3.750.000'00
Reservas en 31 de Diciembre de 1914, comprendidos los reaseguros.	35.672.682'40
Pagado a los asegurados hasta 31 de Diciembre de 1914.	66.139.092'01

**Representaciones en toda España**  
 DOMICILIO SOCIAL:  
**Rambla de Cataluña 18 y Cortes 603**  
**BARCELONA**  
 Autorizado por la Comisaría General de Inspección de Seguros.  
 Para toda clase de informes y contratos en esta provincia, pueden dirigirse al Inspector de la Compañía que reside actualmente en Santa Cruz de Tenerife,  
**D. FRANCISCO MARTINEZ MIRANDA**  
**Delegado:**  
 EN SANTA CRUZ DE TENERIFE  
 Señores Viana e hijos de Juan La-Roche.  
 EN LAS PALMAS  
 Sres. Hijos de Juan Rodríguez y González.

**AUTOMOVIL**  
 Por no necesario se vende en un precio muy barato, el magnífico automóvil que posee el maestro de obras don José Ruiz Rodríguez. Se halla completamente nuevo, sin ningún deterioro. Este coche fué el que venció en las carreras verificadas en esta Capital en Mayo del año último.

**Carne barata del país**  
 D. Francisco García Arteaga, antiguo dueño del despacho de carne que tanto renombre ha tenido, situado entre la Recoba nueva y la vieja y frente a la casa de encajes de los turcos, núm. 11, pone en conocimiento del público que, debido a las actuales circunstancias por que atraviesa la clase obrera, ha tenido a bien abrir de nuevo su despacho con una gran rebaja de precios.  
 Cocido a **1'40 pesetas kilo**.  
 Limpia a **2'40 pesetas kilo**.  
 Pierna con hueso a **2'20 pesetas kilo**.  
 Vichillo, a **4 pesetas kilo**.  
 Despojos, a precios convencionales.  
**NO CONFUNDIRSE.**

**Muebles de mimbres**  
 Se realizan al precio de costo todas las existencias de estos muebles, en el conocido establecimiento de A. P. Nóbrega y Ca., en la Plaza de la Constitución número 11 (bajos del Casino Principal).

**El Premio Gordo**  
 De nuevo se encuentra esta novela de venta en la imprenta de este diario.  
**IMP. GARCIA CRUZ, San José, 36,**  
 A CARGO DE MANUEL F. GARCIA CRUZ

46 LA SEÑORITA DE COMPAÑÍA

adivinase que descansa en este campo de patatas, a seis pies de profundidad.  
 Felipe nada contestó.  
 Guardaron en el coche los azadones y los haces de paja mojados; tomaron asiento, y al cabo de unos minutos emprendían el camino de París los siniestros viajeros.  
 Vandame, sin consideración a la fatiga del caballo, no daba punto de reposo al brazo, descargando repetidos trallazos sobre el animal, a fin de obligarle a correr mucho.  
 —Si se desboca, tanto peor para él—murmuró Julián;—es preciso llegar.  
 Atravesaron a escape la Chapelle-en-Serval, y antes de una hora, habían dejado atrás el pueblito de Louvres.  
 La tempestad había pasado. Los negros tules que poco antes cubrían el cielo, hecho ahora jirónes, dejaban ver muchos techos de azul purísimo; la lluvia era ya muy floja, y pronto cesó por completo.  
 Empezaba a rayar el alba, y los dos hombres que se habían mojado hasta la piel al hacer la fosa, temblaban de frío al llegar el día.  
 —¿Qué vamos a hacer de las herramientas?—preguntó Felipe.  
 —Nos guardaremos muy bien de entrarlas en París—repuso Vandame;—es preciso dejarlas aquí.  
 Detúvose el coche, bajó el criado, cogió los azadones y las piquetas y las tiró a uno de los fosos del camino, que la lluvia había llenado de agua. Un poco más lejos tiró el destomillador en unos campos labrados. Más lejos se deshizo de los haces de paja mojados y llenos de lodo.

BIBLIOTECA DE "EL PROGRESO" 47

Hecho esto, no quedaba en el coche nada que pudiese comprometer.  
 —En cuanto al char a bancs y el caballo—dijo Julián,—altero algo mi programa... El animal, extenuado como está, no produce hoy su venta más del valor de su pellejo. Venderlo así, sería tirar tontamente el dinero. Lo dejaré, juntamente con el coche, a cargo de un chalan, amigo mio, que vive en la Villette, y dentro de algunos días procuraré venderlos. ¿Aprueba el señor barón mi plan?  
 —Completamente.  
 Llegaron a la Villette a las seis de la mañana. Felipe dejó a su criado que se arreglara con el char a bancs, tomó un coche, que le dejó en su casa de la calle de Assas, y se metió en la cama. Como debía ir a buscar a su madre para acompañarla a Chantilly donde habían de celebrarse las honras fúnebres, poco tiempo de descanso le quedaba. Resuelto, sin duda, a aprovecharlo, durmióse tan profundamente, no bien cayó en el lecho, que ni oyó entrar a su criado en su dormitorio cuando aquél se presentó para cumplir sus obligaciones ordinarias.  
 A las cuatro de la mañana volvió Raúl de Challins a tomar asiento en el cupé del furgón de las pompas fúnebres, y el cochero arreaba los caballos después de haberse bebido una copita de aguardiente que le ofreciera la tía Magloire.  
 La atmósfera, caldeada y asfixiante la vispera, había refrescado hasta el punto de ser casi fría.